AOV/SUA-SF 035/2019

ZWEIJÄHRIGE DIENSTLEISTUNG FÜR WERBEAGENTUREN: STRATEGISCHE BERATUNG; PLANUNG, EINKAUF UND AUSSTEUERUNG VON KOMMUNIKATIONSMAßNAHMEN; ENTWICKLUNG, GESTALTUNG UND REALISIERUNG VON KOMMUNIKATIONSMAßNAHMEN; ACCOUNTING

CIG-Code 80967197E2

AOV/SUA-SF 035/2019

AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO BIENNALE DI AGENZIA PUBBLICITARIA: CONSULENZA STRATEGICA; PIANIFICAZIONE, PREDISPOSIZIONE ED ESECUZIONE OPERATIVA DELLE CAMPAGNE PUBBLICITARIE; PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DEI PIANI DI COMUNICAZIONE; ACCOUNTING

Codice CIG 80967197E2

Klarstellung Nr. 3

Frage

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit großem Interesse prüfen wir die Teilnahme an Ihrem Verfahren.

Wir bitten hierzu um Auskunft, ob es vertraglich in Bezug auf die Rahmenbedingungen Wettbewerbsklauseln / Einschränkungen bzgl der Betreuung anderer Tourismusregionen beinhalten.

Falls ja, bitten wir um Angabe welche Regionen in welchen Ländern hiervon betroffen sind und somit eine gleichzeitige Betreuung nicht möglich ist.

Sollte diese Information in den umfangreichen Unterlagen bereits enthalten sein, bitten wir um kurze Auskunft in welchem Dokument / Stelle wir diese finden können.

Vielen Dank für die Beantwortung

Antwort

Tirol, Trentino

Klarstellung Nr. 4

Chiarimento n. 3

Domanda

Gentili Signori e Signore,

con grande interesse manifestiamo la nostra intenzione di partecipare al vostro bando di gara.

A questo scopo chiediamo se, nelle condizioni generali di contratto, sono previste clausole / restrizioni in merito a incarichi affidatici da altre Regioni di interesse turistico.

In caso di risposta affermativa, Vi chiediamo di elencarci le Regioni dalle quali non è possibile ricevere incarichi in contemporanea con il V.

Nel caso in cui queste informazioni siano già presenti nell'ampia documentazioni, chiediamo di indicarci brevemente in quale documento / dove possiamo trovare queste informazioni.

Grazie per la risposta

Risposta

Tirol, Trentino

Chiarimento n. 4

Frage

Guten Tag,
wir wollten um Bestätigung bitten, 1) dass der genannte Wettbewerb sowohl die Mediaplanung als auch die Entwicklung der Kreativität beinhaltet und 2) dass beiden Bestandteile von zwei verschiedenen Agenturen, mit von der Ausschreibung vorgesehener geeigneter Rechtsform, abgewickelt werden können, die sich gemeinsam beteiligen.

Antwort

1) Die Ausschreibung beinhaltet die Mediaplanung als auch die Entwicklung der Kreativität.
2) Hinsichtlich dieser, siehe Punkt 1.2.5, 3.1.1, 3.1.2, 3.6 der Ausschreibungsbedingungen

Klarstellung Nr. 5

Dokument: Ausschreibungsbedingungen, Pos. 1.2.3 Vergabebetrag 1.2.3.
Der Ausschreibungsbetrag (2 Jahren) beläuft sich auf 3.000.000,00 Euro (ohne MwSt. und/oder andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten/Interferenzkosten);

Frage 5a:
Könnten Sie bitte erläutern, welche Kostenarten in dieser Budgetangabe von 3,0 Mio. EUR enthalten sind, wie z.B. Agenturkosten und ggf. auch Fremd-/Produktionskosten?

Antwort 5a

Agenturkosten für die diversen Workpackages inkl. sämtlicher Eigenleistungen für Umsetzung (Graphic Design, Textierung, Litho, Postproduction für Werbemittel sowie Project Management für Produktionen), exklusive Fremdkosten für Shootiongs/Videoproduktionen, Models, Fotografen, Bildrechte, etc. (Fremdleistungen) im Rahmen einer Umsetzung, die nicht im Workpackage Umsetzung (im Sinne der Eigenleistung der Agentur) inkludiert sind.

Frage 5b:

Ergänzend bitten wir um Auskunft, worin der Zusammenhang dieser Angabe zu folgendem Hinweis liegt:
3.2. Investitionsvolumen
Jährliches Gesamtbudget für sämtliche Marktaktivitäten in allen zu berücksichtigenden

Domanda

Buongiorno,
volevamo avere la conferma che 1) la gara in oggetto è sia per il media planning che per lo sviluppo della creatività dei messaggi e 2) che le due parti possono essere svolte da due agenzie diverse che concorrano insieme, con adeguata forma giuridica come prevista dalla gara stessa

Risposta

1) La gara riguarda sia il media planning che per lo sviluppo della creatività.
2) A tale proposito si guardi quanto disposto ai punti 1.2.5, 3.1.1, 3.1.2, 3.6 del disciplinare di gara

Chiarimento n. 5

Documento: Disciplinare di gara, punto. 1.2.3 Ammontare dell'affidamento
L'importo del bando (2 anni) ammonta a 3.000.000,00 Euro (senza IVA e /o altre tasse e imposte previste dalla legge, costi di sicurezza/interferenza);

Domanda 5a:
Potreste spiegare quali tipi di costi sono compresi nell'indicazione di budget di 3,0 Mio. EUR, come per esempio costi di agenzia ed eventualmente anche costi terzi e di produzione?

Risposta 5a

I costi di agenzia per i vari work packages comprese tutte le prestazioni per la realizzazione (graphic design, stesura dei testi, litografia, postproduzione per i mezzi pubblicitari, oltre al project management per le produzioni), esclusi costi terzi per shooting fotografici o produzioni video, modelli, fotografi, diritti delle immagini, etc. (prestazioni di terzi), nell'ambito di una realizzazione non compresa nel work package (nel senso di una prestazione propria dell'agenzia).

Domanda 5b:

Chiediamo inoltre in che contesto si inserisce l'indicazione riguardo al punto 3.2 "volume di investimento".
Budget annuale totale per tutte le attività di mercato in tutti i paesi da considerare (marketing turistico e agrario): circa 15 Mio. EUR. Per Year.

Ländern (Tourismus- und Agrarmarketing): ca. 15 Mio. EUR. Per Year. Das Budget beinhaltet Entwicklungs-, Herstellungs- und Einsatzkosten (Media) sowie Honorare.
Das Budget für Mediaeinkauf beläuft sich auf ca. 10 Millionen Euro per Year und kann jährlichen Schwankungen unterliegen (siehe Preisblatt).

Antwort 5b

In den 15 Millionen sind die 3 Millionen Agenturkosten enthalten, sowie der Mediaeinkauf (10 Millionen) und die Kosten für Fremdleistungen/Produktion sowie unvorhergesehener eventueller Partnerspendings.

Il budget comprende costi di sviluppo, produzione e budget media oltre al compenso dell'agenzia.
Il budget medio ammonta a circa 10 milioni di EUR all'anno e può essere soggetto a variazioni (vedi elenco prezzi)

Risposta 3b

Nella somma di 15 milioni sono compresi i 3 milioni dei costi per l'agenzia, oltre all'acquisizione media (10 milioni) e i costi per le prestazioni di terzi e i costi di produzione, così come spese imprevedibili dei partner.